

2

O devoe an devotion
 Da zicour, gant eur sourci vras,
 Ar Santez - ma da glasq ar Groas.

Rac-se e veler a bep amzer
 E cherru Gouel Sant Neventer
 Dap deiz ma voe casset ar groas;
 Qemense zo testeni vras.

Goude ma o d'oa contantet
 O dessin mad ha benignet,
 E retornjont e Breiz - izel,
 E leac'h ma voa tud infidel.

Disqen a rejont e Guenet,
 Achano e chejont d'an Naonet
 E pelerinach var droad caer,
 Da vizita ilis Sant Per.

Grêt gante o devotion,
 Recevet ar gommunion,
 E tistrojont etreze Brest,
 E lech ma voa rentet o lestr.

En eur vont var eur rivier don,
 E veljont eur prinç gant eston
 Och en em stringa er rivier
 Divar murailhou e vaner.

Pa veljont ar prinç en danger;
 E treusjont buan ar rivier;
 Dre m'oa Doue oc'h o zicour,

3

En tensjont prest demeure an dour

Pa voe rentet en e vaner,
E c'houlennas Sant Neventer
Pe seurt sujet en devoa bet
Eus en dizesper qer presset.

Allas ! tud gentil, emezâ,
Un dragon zo er c'harter-mâ,
Ha pa vez presset gant an naon,
A ra ravach bras er c'hanton.

N'eus na tud nac anevalet
Na zevor oll pa vez naonec :
Qen terrupl ê, ne zeus netra
A alfe rezista ountâ.

Evit ampech ar malheur-ze,
En deus ordrenet ar roue
Ma vije tennet bep sadorn
D'ar sort vardro cartier Elorn.

Ar sort zo qellies coezet,
Ebars em zi, ne zeus chomet
Eus a guement den a meus bet ;
Nemet va mab ha va fried.

O velet e rangen rei
Va mab dezàn da zevori,
Qer bras ê bet va dizesper ;
Moun en em stringet er rivier.

An daou sant-mâ, ouc'h e glêvet ;

4

Er c'honsolas ; o lavaret :
 Na vezit eta qen payen ,
 Ha ni o lamo a anqen.

Lezen Jesus-Christ ambrassit ,
 Ha ni e rai , dre e verit ,
 Ma ranqo an dragon sortial ,
 Ha ne rai mui drouc da netra.

Constantin en deus , emezo ,
 Anavezet an danger zo
 Oc'h heuill lezen ar bayanet ,
 Hac en deus deze renoncet.

Mar qirit ober evel se ,
 Ni bromet deoc'h , abers Doue ,
 Ne zeus na dragon na serpant
 Na drec'hot tout facilamant.

Ar prinç-ma a voa qen dallet ;
 Ne rê man evit o c'hlévet :
 Contant ê da goll e anqen ,
 Mes nonpas da chench a lezen.

Ha mar chasseit ar serpant
 Eus va douar , o po ho c'hoant ;
 Mes evit quitât va lezen ,
 Bigen an dra-ze ne raen.

Sant Derrien , gant eun douçder vras ;
 D'ar prinç Elorn a lavaras :
 N'on eus qet affer ho madou ,

5

Guell ê ganeomp caout ilizou.

Grit eun ilis, pa na rac'h qen,
E leac'h ma c'hallo ar gristenien
Exerci o religion,
Ha ni chasseo an dragon.

Ofr a reas gant honestis
Da lacât ober eun ilis
E faveur eus ar gristenien,
Hac e vab da veza christen.

Oc'hpen e roas da dud e di
Permission da zistrei
Oc'h al lezen eus a Zoue,
O rei dezo peb liberte.

Sant Derrien ha Sant Neventer
A voe carguet a laouender,
O velet cavet ar voyen
D'ober eun templ d'ar gristenien.

An daou Sant-mâ incontinant
A yas da gavarn ar serpant;
Ha dre eur feiz vras o devoa,
E rejont dezàn sortial.

Un nombr infinit eus a dud
Eat da velet ar burzud,
A voe darbet dezo mervel,
O velet eur monsu quer cruel.

Boza en devoa eus a ed,

6

Ervez an histor, pemp goured ;
E gorf a voa, da viana,
Qement hac eur marc'h ar brassa.

Och eur bazilic voa evel,
Hac eur zell dezàn qer cruel,
Ma laze an dud hep tarda,
O sellet outo hep qen tra.

E gorf a voa oll goloet
Eus a scant calet bras meurbet ;
En eur guir, qen terrupl e voa,
An oll dud a grene razàn.

Ne voa nemet an daou Sant-màn
A voa assuret dirazàn :
Derrien, gant eur feiz ha joa vras ;
Divar e varc'h a zisqennas.

E varc'h furius o velet
An dragon cruel sortiet,
A dec'has dre ar c'hartier pell ;
Ep e alle den e zerc'hel.

Dre sin ar groas, ep caout aon ;
Derrien avanç var an dragon,
Pehini en em lès gantàn
D'ober a gar eus anezàn.

Lavaret mat d'oa Doue,
Piou benac en anavezie
A chasseje ar serpantet,

7

Dre e c'halloud, hep drouc ebet.

Eur gouris satin zo gantâ,
 Var dro e c'houzouc er laqa;
 E rei a ra da gundui
 Da vab ar prinç bete e di.

Ha den en deus clêvet biscoas
 E vije eur c'hrouadur nao bloas
 Capapl da zerc'hel hep aon,
 Var boues eur gouris eun dragon ?

N'oa qet bian ar joaüstet
 En devoe Elorn o velet
 E vab o terc'hel ar serpant,
 Diaguent bet qer violant.

Gant cals eus a civilite,
 E trugarequeas neuze
 Sant Neventer ha sant Derrien ;
 Evel e vad-oberourien.

D'ar gær a Vrest o c'hunduas,
 Gant respet ha gant henor bras,
 Da gaout ar roue o c'hassas,
 O recevas gant eur joa vias.

Ar roue Bristhoc a estonas,
 O velet eur miracl qer bras ;
 Rac e qement a ma zeant,
 E voant heuliet gant ar serpant.

O veza ganto kær guelet,

8

Ha cals a henor recevet ;
 E c'hejont da laret adie
 Dar prinç Elorn ha d'ar roue.

Ac'hano e sortijont prest ,
 Da vont ermeas demeus a Vrest ,
 Evit monet da Bontusval ,
 Eno e veuzjont an aneval.

Ar plaç-se zo en eur bares ;
 Hanvet bremâ Plouneour-tres ,
 En dioces eus a Leon :
 Chetu aze fin an dragon.

Ac'hann e c'hambarqjont o daou ,
 Goude nombr bras a viraclou ,
 Da vont adarre en o bro ;
 Oblijet bras e zomp dezo.

Qement den a zo er c'harter
 Zo obljet da sant Neventer
 Da veza delivret ar c'hanton
 Eus a grueldet an dragon.

Guiniventeris dreist pep re ;
 A dle bemdez pedi Doue
 Caout da batron sant Neventer ;
 En devezs qement a bouër.

Ar prinç Elorn a zo chommet
 En idolatri obstinet ;
 E vab Rioc hac e briet ,

9

Ha tud e di a zo chenchet.

Goude ma voent cateqizet,
Gant joa vras e voent badezet ;
Vaqi a reant d'an oræzon
Gant cals eus a zevotion.

Solicita rent e peb guis
Ar prinç da ober eun ilis,
En honor d'an daou abostol,
An aotrou sant Per ha sant Paol.

Ar plaç m'o devoa choazet
A voa hanvet neuze Bargqet ;
Galvet brema dre ar c'harter,
Ilis paros Guineventer.

A la fin, dre gals a beden,
Ec'h accordas dezo o goulen,
Nemet na vije e bargqet,
Er plaç-se ne bermetje qet.

Goulennet voe artizanet,
Ar materiou a voe rentet
En eur plaç a Bargqet Istant,
Mes Doue ne voa qet contant.

Lavaret a rer comunamant
E voe commancet ar vatimant
Dre eur gommandamant expres
E menez ar Run e Sant-Serves.

Pa voe commancet batissa

10

Er plaç-se ma falle deza,
 Dre viracl e voe transportet
 An oll materiou d'ar Varguet.

Ar prinç mechant-ma pa glêvas,
 E furor en em leqeas,
 Erves custum idolatret,
 A vez gant Doue abandonet.

Dre ar goler disesperet,
 Oc'h e vab hac oc'h e briet,
 O chasseas, gant ordrenanç
 Na deujent mui en e brezanç.

An ilis, dre-ar fægon-ze,
 Ne voe qet batisset neuze;
 Rioc a guitas ti e dat,
 Hac e yas gant e vam er c'hoat.

Da benn eun nebeut goude se
 E voe e Breis-izel eur roue
 Hac a leqeas e batissa
 Er plaç ma e galveur brema.

Chetu aze a guer e guer,
 Histor buez sant Neventer,
 Ha sant Derrien, e gompagnon:
 O pet dezo devotion.

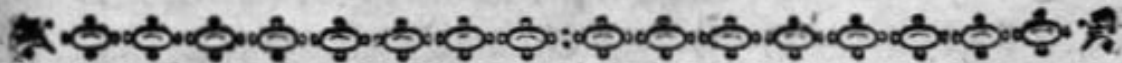
Guineventeris, me fel din
 E zac'h bemde var ho taoulin
 Da zaludi sant Neventer,

En deveus qement a bouvoer.

Da sant Derrien bezit devot,
Hac o pezo, guelet a reot,
Cals a zicour dre e voyen
Da veva e guir gristenien.

An daou Sant-ma o presanto
Da Jesus en heur ho maro;
Hac er passach dangerus-se,
E pedint evidoch Doue.

A M E N.



CANTIC

A R G A R N E L,

Var ton ar *Miserere mei* e brezonnet,



DEOMP d'ar garnel, christenien, guelomp ar relegou
Eus hor breudeur, c'hoarezet, hon tadou, hor mamou,
Demeus hon amezeyen, hor brassa mignonet,
Guelomp ar stat truezus e p'ini int rentet,

12



Guelet a reot anezo torret ha bruzunet ;
 Ha memes an darn-vuya a zo e poultr rentet ;
 Ne veler mui o noblanç, o danves, o guenet :
 ▲ Ar maro hac an douar o deus o distrujet.



Ar paour hac ar pinvidic, ar mestr hac ar sujet ;
 Oll e zint rentet envel, oll int dissevelebet :
 Ne deus mui nemet esqern, poultr ha breinadurez ;
 Dign eus a gompassion, hac eus a bep truez.



Oguen er stad truezus e p'ini int rentet,
 E parlantont e langach mud eloquant meurbet ;
 Ous pebunan ac'hanomp mar qeromp profita,
 Qeit a ma plijo gant Doue or lezel er bed-ma.



Clevit eta anezo, ha grit attantion
 E dezir da brofita eus a greis ho calon :
 Lavaret a rint deoc'h e zint bet er bed-ma ;
 Hac e varfot evelto pa sonchot nebeuta.



Ni zo bet var an douar o ren qercouls a c'fui,

13

O parlant hac o vale, o c'hefa, o tibri,
 Ha chetu ama brema ar stad ma zoump rentet,
 Goude ma zoump bet en douar o vezur ar prenvet:

*

Me voa eun den cre a galant, ha me eun digentil;
 Me voa eun den pinvidic, ha me eun den habil;
 M'emeus collet ya noblanç, ha me va oll danvez;
 Me va nerz ha va guenet, ha me va guezieguez.

*

N'hon eus cavet er bed-ma nemet hon œuvrou-mad
 Da brezanti d'hor Barner, d'hon Roue ha d'hon Tad:
 List eta madou an douar, detestit ar viçou,
 Hac ornit mat oc'h ene a bep seurt vertuziou.

*

Mar goulennit diganeomp ma eo eat hon eneow;
 Ni responto : d'ar purgator; ennes eo hor bro.
 Emaint en tan o têvi, evit peurbaea hor gle,
 Contractet var an douar da justiç hon Doue.

*

Eus a guelet ar flamou, ne cessont o crial;
 O c'houlen o pedennou, ma c'hellint sortial
 Eus ar prizoniou tenyal e pere int taolet:

14

Astit, astit d'o zicour, ha na zalcit qet.

*

Dec'hu enem adressomp, qerent ha mignounet,
 Da gaout memor ac'hanomp pa zeot dre ar veret;
 Livirit en eur dremen : Doue ra bardouno
 D'an anaoun er purgator, ennes eo or bro.

*

Eun aluzen, pe eur beden gret gant devotion;
 Eur yun, pe eun oferen, pe eur gomunion
 A ell cals hor soulagi, ha diverra hor poaniou,
 Hac hon tenna en eun instant a guelelet ar flamou.

*

C'hui, beleyen charitabl, oc'h eus hor c'hunduet
 En hent hor silvidigues, pa edomp var ar bed,
 Cuntunzit c'hoas eun neubeut da gaout truez ouzomp,
 Oc'h ober, dre drugarez, œuvrou-mad evidomp.

*

Espicial o pedomp, pa zeot da celebri
 An oferen en ilis, clevit neuze hor c'hri,
 Eus a guelelet ar flamou, o c'houlen digueneoc'h
 Ma teuot da ober gant Doue dre sacrific hor peoc'h.

15

*

Ha p'or bezo peur-baet ar boan dlet d'hor pec'het,
 Ni or bezo deoc'h neuze digant Doue reget:
 Pedit, ni a rai ive; enem sicouromp oll,
 Ennes vezo ar voyen da zeï nicun da goll.

*

Evel an dour o vouga an tan goall elumet;
 An tan eus ar pnrator a vez ive mouguet,
 Dre'ar sacrifici santel offret var an auter,
 Da c'houlén hon delivranç digant Doue hor Zalver.

*

Pa zorti an eol sqedus a zindan ar goabren,
 Ar bed oll en eun instant a receo sclærigen;
 Ni a zortio ive sclær evel ar steret,
 Eus ar boaniou a zoufrop dre'r sacrifici offret.

*

Adieu, tadou ha mamou, breudeur ha c'hoarezet;
 Adieu, qerent, mignonet; adieu deoc'h, tud ar bed:
 Ni a ra deoc'h brema hor c'himiad diveza:
 Adieu deoc'h, qen a vezo e traouyen Josaphat.

*

Roit ar repos eternal, ya Jesus, ya Autrou,

16

D'an oll eneou decedet, pere zo er flamou,
Ebars en ho parados, d'ho meuli da james,
Assambles gant an oll sent ha gant an oll zles.

F I N.



E MONTROULEZ, e ti LEDAN, e ru ar Vur.